

下北地域県民局

英語接客マニュアル

宿泊施設 編



英語指差し会話シート (宿泊業)

私は英語が話せないなのでこのシートを使い会話させてください。

Please allow me to use this sheet since I don't speak English.

 はい/Yes	 いいえ/No	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		0	午前 AM	午後 PM	~時 Hours		~分 Minutes			
人 Person	階 Floor	お会計 Bill	お釣り Change		円 Yen	カード Card	現金 Cash			

寒い・冷たい Cold コールド	暑い・熱い Hot ホット	病気 Illness イルネス	怪我 Injuries インジュリーズ	発熱 Fever フィーヴァー	薬 Medicine メディスイン	うるさい Noisy ノイズィー	タクシー Taxi タクスイー	鍵 Key キー
朝食 Breakfast ブレイクファースト	夕食 Dinner ディナー	トイレ Restroom レストルーム	薬局 Pharmacy ファーマシー	地域図 Area map エリア マップ	自転車 Bicycle バイサイコー			
充電 Charge チャージ	電源アダプター Power adapter パワー アダプター	両替 Money Exchange マニー エクスチェンジ		アルコール Alcoholic drinks アルコホリック ドリンクス				

お名前を伺います。
メイアイ アスク ユアネーム?
May I ask your name?

このカードは使えません。
ディスカード キャンノット ビー ユーズド
This card cannot be used.

●●●は▲と■の間にあります。
●●● イズ ビトウイーン ▲ アンド ■
●●● is between ▲ and ■.

～を貸して下さいますか?
キャンアイ ボロー
Can I borrow ~ ?

少々お待ちください。
ジャスト ア モーメント プリーズ
Just a moment, please.

●●●はどこにありますか?
ウェア イズ ●●●
Where is ●●● ?

●●円でございます。
イット コスツ ●●エン
It costs ●●yen.

Wi-Fiは繋がりますか?
イズ ワイファイ アベイラボー
Is Wi-fi available?

目次

①チェックインの基本	.....	P2
②予約状況確認	.....	P2
③宿泊カード記入	.....	P3
④喫煙室・禁煙室案内	.....	P3
⑤部屋番号の案内・鍵の説明	.....	P4
⑥門限説明	.....	P5
⑦食事案内	.....	P6
⑧施設案内	.....	P7
⑨館内説明	.....	P8
⑩延泊・短縮	.....	P9
⑪部屋替え	.....	P11
⑫その他	.....	P11
⑬観光案内	.....	P12
⑭下北グルメ案内	.....	P16

1 チェックインの基本

ようこそ、チェックインですか？

ウェルカム チェックイン？
Welcome. Check in?

チェックインは〇時からです。

チェックイン イズ アット 〇
Check in is at 〇.

2 予約状況確認

予約はされていますか？

ドゥーユーハブ ア レザベーション？
Do you have a reservation?

パスポートをお願いします。

パスポート プリーズ
Passport, please.

少々お待ちください。

ジャストアモーメント プリーズ
Just a moment, please.

本日から〇泊△部屋で承っております、よろしいでしょうか。

〇 ナイツ フォー △ ルームス フロム トゥデイ コレクト？
〇 nights for △ rooms from today. Correct?

予約が確認できませんでした。

ウィー キャン ノット ファインド ユア レザベーション
We can not find your reservation.

どちら様のお名前で予約されましたか？

ウィッチ ネーム ディヂュー ユーズ？
Which name did you use?

パスポートのコピーを取らせていただけますか？

キャン アイ テイク ア コピー オブ ユア パスポート？
Can I take a copy of your passport?

3 宿泊カード記入

宿泊カードのご記入をお願いします。

プリーズ フィルアウト ディス フォーム

Please fill out this form.

4 喫煙室・禁煙室案内

喫煙部屋・禁煙部屋どちらになさいますか？

スモーキングルーム オア ノンスモーキング ルーム？

Smoking room or non-smoking room?

あいにく禁煙部屋は本日満室となっております。

ソーリー バット ノー モア ノンスモーキング ルーム トゥデイ

Sorry but no more non-smoking room today.

スプレーなどで消臭対応を可能な限り行います。

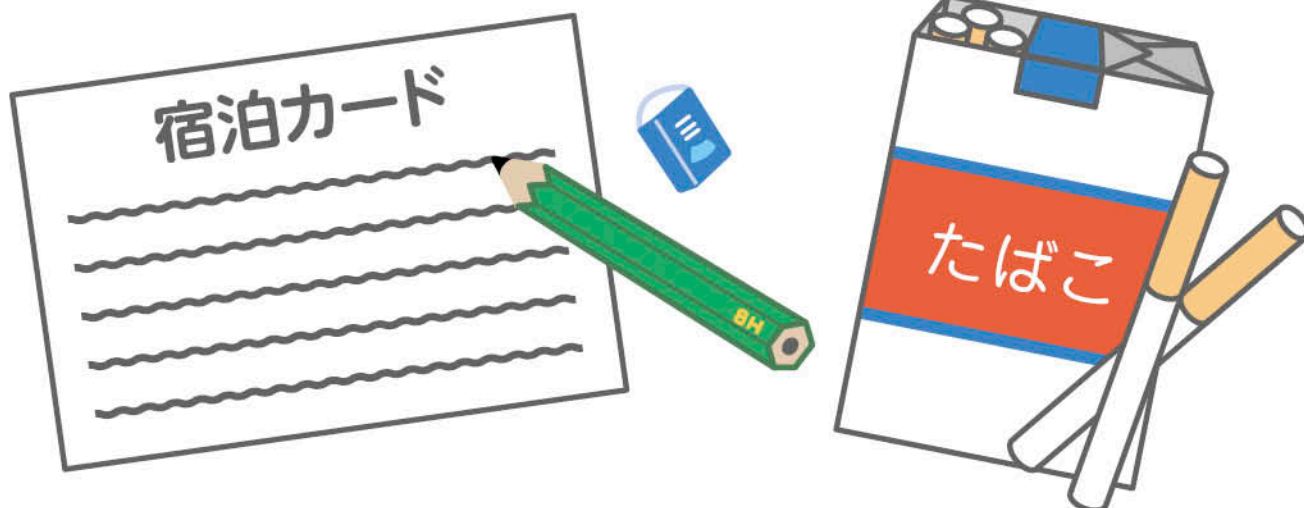
ウィー キャン スプレー ユア ルーム フォー スモーキー スメル

We can spray your room for smoky smell.

禁煙部屋内での喫煙はお断りさせていただいております。

プリーズ ドゥーノット スモーク イン ノンスモーキング ルーム

Please do not smoke in non-smoking room.



5 部屋番号の案内・鍵の説明

お部屋代は朝食付きでお一人様1泊〇円です。

〇エンフォーワン パーソン ウィズ ブレックファースト
Oyen for one person with breakfast.

お部屋代は朝食無しでお一人様1泊〇円です。

〇エンフォーワン パーソン ウィズアウト ブレックファースト
Oyen for one person without breakfast.

お部屋代は2食付きでお一人様1泊〇円です。

〇エンフォーワン パーソン ウィズ ディナー アンド ブレックファースト
Oyen for one person with dinner and breakfast.

お支払いはチェックイン時にお願いしております。

プリーズ ペイ ウェン ユー チェック イン
Please pay when you check in.

お支払いは現金のみとなります / 現金かカード払いとなります。

キャッシュオンリー プリーズ / キャッシュ オア クレジットカード プリーズ
Cash only, please. / Cash or credit card, please.

〇泊△部屋で合計□円です。

□エントータル フォー 〇 ナイツ フォー △ ルームス
□ yen total for 〇 nights for △ rooms.

領収書は必要ですか? 宛名はどうされますか?

ドゥー ユー ニード ア リシート? アンダー ワット ネーム?
Do you need a receipt? Under what name?

領収書はチェックアウト時にお渡しいたします。

ウィー ウィル ギブ ユー ア リシート ウェン ユー チェックアウト
We will give you a receipt when you check out.

部屋番号はこちらに書いてあります / これはお部屋の名前です。

ディス イズ ユア ルーム ナンバー / ディス イズ ユア ルーム ネーム

This is your room number. / This is your room name.

お部屋にご案内いたします。お荷物をお持ちしましょうか？

アイ ウィル テイク ユー トゥ ユア ルーム キャン アイ キャリー ユア バッグエージ？

I will take you to your room. Can I carry your baggage?

お荷物はこちらに置かせていただいてもよろしいでしょうか？

キャン アイ リーブ ユア バッグエージ ヒア？

Can I leave your baggage here?

こちらは部屋の鍵 / カードキーとなります。

ディス イズ ユア ルーム キー / カード キー

This is your room key / card key.

外出時は鍵をフロントへお預け下さい。

プリーズ リーブ ユア キー アット ザ フロントデスク ウェン ユー ゴー アウト

Please leave your key at the front desk when you go out.

鍵を紛失の場合はご料金を頂戴いたします。

ウィー ウィル ニード トゥー チャージ ユー イフ ユー ルーズ ア キー

We will need to charge you if you lose a key.

6 門限説明

玄関は〇時に閉まりますので、□時までにお戻りください

ウィー クローズ ジ エントランス アット 〇。プリーズ カム バック ビフォー □

We close the entrance at 〇. Please come back before □.

チェックアウトは〇時までです。

チェックアウト イズ バイ 〇

Check out is by 〇.

7 食事案内

朝食は〇時から□時までで、バイキング形式となります。

ブレックファースト イズ バッフェ。スターツ アット 〇 アンド エンズ アット □
Breakfast is buffet. Starts at 〇 and ends at □.

朝食は〇時から□時までで、セットメニューとなります。

ブレックファースト イズ フィックスド。スターツ アット 〇 アンド エンズ アット □
Breakfast is fixed. Starts at 〇 and ends at □.

朝食は何時からお取りになられますか？

ワットタイム ドゥー ユー ウォント ブレックファースト？
What time do you want breakfast?

朝食は部屋料金に含まれております / 含まれておりません。

ブレックファースト イズ イン ザ プライス / ブレックファースト イズ ノット イン ザ プライス
Breakfast is in the price. / Breakfast is not in the price.

朝食料金はお1人様〇円です。

ブレックファースト イズ 〇 エン フォー ワン パーソン
Breakfast is 〇 yen for one person.

朝食会場は〇Fにございます / お部屋にお持ちいたします。

ブレックファースト イズ オン ザ 〇 フロアー / ウィー デリバー ユア ブレックファースト トゥ ユア ルーム
Breakfast is on the 〇th floor. / We deliver your breakfast to your room.



8 施設案内

オートロックとなっておりますので、外出の際は必ず鍵をお持ちください。

プリーズ テイク ユア キー ウェン ユー ゴー アウト。ザ ドア クローズズ オートマティカリー
Please take your key when you go out. The door closes automatically.

畳の上ではスリッパをお脱ぎください。

プリーズ テイク オフ スリッパズ オン ザ タタミ フロアー
Please take off slippers on the tatami floor.

Wi-FiのIDとパスワードはこちらです。

ヒア イズ ワイファイ アイディー アンド パスワード
Here is Wi-Fi ID and password.

Wi-Fiはロビーでのみご利用可能です。

ユー キャン ユーズ ワイファイ オンリー イン ザ ロビー
You can use Wi-Fi only in the lobby.

Wi-Fiはお部屋でもご利用可能です。

ユー キャン ユーズ ワイファイ イン ユア ルーム トゥー
You can use Wi-Fi in your room too.

貴重品は金庫へお預けください。

プリーズ リーブ バリュアボース イン ザ セーフ
Please leave valuables in the safe.

部屋番号とお名前をお知らせください。

メイ アイ ハブ ユア ルームナンバー アンド ユア ネーム?
May I have your room number and your name?

〇〇をお貸出し可能です。／ あいにくこちらには用意がございません。

ウィー ハブ 〇〇 フォー レント / ソーリー バット ウィー ドゥー ノット ハブ イット
We have 〇〇 for rent. / Sorry but we do not have it.

駐車場はあちらです。料金は無料です / 一日〇円です。

パーキングイズオーバーザットウェイ パーキングイズフリー / 〇エンフォーワンナイト
Parking is over that way. Parking is free. / 〇 yen for one night.

温泉は〇Fにございます / 別棟にございます

ビッグバスイズオンザ〇フロアー / インザディフェレントビルディング
Big bath is on the 〇th floor. / in the different building.

温泉の入浴可能時間は〇時から△時となっております。

ビッグバスイズオープンフロム〇トゥ△
Big bath is open from 〇 to △.

温泉は男女入替制で、〇時から△時が女性となります。

ウィースウィッチメールアンドフィメールバスタイム フィメールイズ〇トゥ△
We switch male and female bath time. Female is 〇 to △.

タトゥーを入れられたお客様のご入浴はお断りさせて頂いております。

ソーリーバットノータトゥーズインザビッグバス
Sorry but no tattoos in the big bath.



この部屋は〇名様までご利用いただけます。

アップトゥー〇ピープル イン ディス ルーム
Up to 〇 people in this room.

本日もご宿泊されますか？

ドゥー ユー ウォント トゥ ステイ トゥ ナイト？
Do you want to stay tonight?

今日は満室です。

ソーリー バット ウィー アー フル トゥ デイ
Sorry but we are full today.

ご滞在希望日と部屋数をお知らせください。

ウェン アンド ハウ メニー ルーム ス ドゥ ユー ウォント？
When and how many rooms do you want?

何泊延泊されますか？

ハウ メニー モア ナイツ？
How many more nights?

空き状況を調べますので少々お待ちください。

レットミー チェック フォー アン オープン ルーム。ジャスト ア モーメント プリーズ
Let me check for an open room. Just a moment, please.

今のお部屋のままご延泊いただけます / 満室のためご延泊できません。

ユー キャン ステイ イン ザ セイム ルーム / ソーリー バット ウィー アー フル
You can stay in the same room. / Sorry but we are full.

ご延泊は一泊一部屋〇円です。

〇エンフォーワンエクステンデッドナイトフォーワンルーム

〇yen for one extended night for one room.

キャンセルされたい日付をお知らせください。

ウェンドゥユーウォントトゥキャンセル?

When do you want to cancel?

減泊の場合、キャンセル料1泊〇円を頂戴いたします。

ウィーアスクフォー〇エンフォーキャンセレーションフォーワンナイト

We ask for 〇yen for cancellation for one night.

今回はキャンセル料はいただきません。

ノーキャンセレーションフィーディスタイム

No cancellation fee this time.

何時までご滞在您希望でしょうか?

ハウレイトドゥーユーウォントトゥーステイ?

How late do you want to stay?

レイトチェックアウトは1時間〇円で、〇時までとなっております。

レイトチェックアウトイズ〇エンパーワンアワー。ザレイテストウィルビー〇

Late check out is 〇yen per one hour. The latest will be 〇.

〇時までのチェックアウトであれば無料で延長させていただきます。

イツフリーイフユーチェックアウトバイ〇

It's free if you check out by 〇.

レイトチェックアウトはできません。

ソーリーバットノーレイトチェックアウト

Sorry but no late check out.

11 部屋替え

今ご滞在のお部屋は明日から予約が入っているためお部屋を移動させていただきます。

ウィー ハブ ア レザベーション フォー ユア ルーム

We have a reservation for your room.

ソー ユー ニード トゥ ムーブ トゥ ア ニュー ルーム

So you need to move to a new room.

12 その他

行き方説明

○の前 / ○まで徒歩△分 / △番目の角を○ / ○を背にして△

イン フロント オブ ○ / △ ミニッツ ウォーク トゥ ○

In front of ○ / △ minute's walk to ○

○ ザ △ コーナー / △ ウィズ ○ オン ユア バック

○ the △ corner / △ with ○ on your back



今日は電車が動いていません。

トレイン イズ ノット ランニング トゥ デイ

Train is not running today.

どちらに行かれますか？

ウェア アー ユー ゴーイング？

Where are you going?

そこならバスでも行けますよ。

ユー キャン オルソー テイク ア バス

You can also take a bus.

近くにATM / コンビニはありません。

ノー エーティーエム / コンビニエンス ストア ニアバイ

No ATM / convenience store nearby.

13 観光案内

ホトケガウラ Hotokegaura 仏ヶ浦

綺麗な景観

マグニフィセント ビュー
Magnificent view

楽しい船旅

ショートファンクルーズトリップ
Short fun cruise trip

国指定天然記念物

ナショナルリーデスィグネイテッド ナチュラル モニュメント
Nationally designated natural monument



仏ヶ浦QR

行き方 How to get there

【JR下北駅】下北交通バス佐井線で2時間18分、2450円

トゥー アワーズ エイティーン ミニッツ アンド トゥーサウザンドフォーハンドレッドフィフティ エン
2 hours 18 minutes and ¥2,450

バイ シモキタコーツー バス サイライン フロム ザ JR シモキタステーション
by Shimokita Kotsu bus Sai line from the JR Shimokita station.



行き方 How to get there

【アルサス】

ツーリストボートで片道30分、1,250円。往復90分、2,400円(見学30分を含む)。 船は、4月下旬から10月末までの営業

フロム サイ ポート、イツ サーティミニッツ アンド ワンサウザンドトゥーハンドレッドフィフティ エン バイ アルサス ツーリストボート フォーア ラウンドトリップ
From Sai port, it's 30 minutes and ¥1,250 by Arusasu Tourist boat. For a round trip,

イツナインティミニッツ アンド トゥーサウザンドフォーハンドレッド エン ゼアウィルビー サーティミニッツ オン ザ ショア
it's 90 minutes and ¥2,400. There will be 30 minutes on the shore.

ボーツ ラン ビトウィーン レイトエイプリル トゥ レイトオクトーバー
Boats run between late April to late October.



シモキタ ジオ パーク Shimokita Geo Park 下北ジオパーク

下北ジオパークは、平成28年9月9日に日本ジオパークに認定されました。

シモキタジオパーク ワズ サーティファイド アズ ア ジャパン ジオパーク オン セプテンバー ナインス トゥーサウザンド シックスティーン
Shimokita Geo Park was certified as a Japan Geo Park on Sep. 9th, 2016.

ジオ (大地) ・エコ (自然) ・ヒト (生活・文化) のつながりを学び、楽しむことができる場所

プレイス ウェア ユー キャン ラーン アンド アプリシエイト コネクションズ ビトウィーン ジオ (アース) 、
Place where you can learn and appreciate connections between Geo (Earth),

エコ (ネイチャー) アンド ピープル (ライフスタイル アンド カルチャー)
Eco (Nature) and People (Lifestyle and culture).

ジオサイトでは、地域の人々の暮らしや生態系、歴史文化や食などを楽しめます。

ラーン アバウト ローカル ピープルズ ライフスタイル、エコシステム、ヒストリー、カルチャー アンド フード アット ザ ジオサイト
Learn about local people's lifestyle, eco system, history, culture and food at the Geosites.



ジオパークQR

ヤゲンストリーム

Yagen Stream 薬研溪流

400年を超える歴史を有する温泉

ホットスプリング ウィズ オーバー フォーハンドレッド イヤーズ オブ ヒストリー
Hot spring with over 400 years of history.

十和田湖の奥入瀬溪流にも引けを取らない美しさ

ブレステイキング ビュー オブ ア ストリーム アズ ビューティフル アズ
Breathtaking view of a stream as beautiful as
オイラセ ストリーム バイ レイク トワダ
Oirase stream by Lake Towada.



ブナやヒバ等、森の息吹に包まれる絶景

グランドビュー ビーイング サラウンデッド バイ ビーチ アンド ヒバ トゥリーズ
Grand view being surrounded by beech and hiba trees.

行き方 How to get there

JR下北駅からタクシーで40分、バスは無し

フォーティーミニッツ バイ タクシー フロム JR シモキタ ステーション ノーバスサービス
40 minutes by taxi from JR Shimokita station. No bus service.



薬研溪流QR

ケープ オオマ

Cape Oma 大間崎

有名な大間マグロを食べられる観光地

ツーリスツ デスティネーション フォー テイスティング フェイマス オオマ トウナ
Tourist's destination for tasting famous Oma tuna.

本州最北端

ザ ノーザンモスト ポイント オブ ホンシュー アイランド
The northern-most point of Honshu island.



天気の良い日には対岸北海道を見渡す事ができる

シー ホッカイドー アクロス ジ オーシャン オン ナ サニーデイ
See Hokkaido across the ocean on a sunny day.

行き方 How to get there

JR下北駅/下北交通バス むつ/佐井線で1時間46分、¥1,990

ワン アワー フォーティーシックス ミニッツ アンド ワンサウザンドナインハンドレッドナインティーン エン
1 hour 46 minutes and ¥1,990

バイ シモキタ コウツウ バス サイライン フロム JR シモキタ ステーション
by Shimokita Kotsu bus Sai Line from JR Shimokita station.



大間崎QR

シモフロ ホットスプリング ヴィレッジ
Shimofuro Hot Spring Village 下風呂温泉郷

本州最北限の温泉街

ザ ノーザンモスト ホットスプリング ヴィレッジ オン ホンシュウ アイランド
The northern-most hot spring village on Honshu island.

津軽海峡を望みながらの温泉街散策は格別の風情

ウォークアラウンド ジ エリア オーバールッキング ザ ツガル ストレイト
Walk around the area overlooking the Tsugaru strait.

サムシング ユー キャンノット ドゥ エルスウェア
Something you cannot do elsewhere.



イカ、アンコウなどの海産物が有名

フェイマス フォー シーフード インクルーディング スクイド アンド モンクフィッシュ
Famous for seafood including squid and monkfish.

行き方 How to get there

JR下北駅/下北交通バス 佐井線で75分、1,220円

セブンティ ファイブ ミニッツ アンド ワンサウザンド トゥーハンドレッド トゥエンティ エン
75 minutes and ¥1,220

バイ シモキタ コウツウ バス サイ ライン フロム JR シモキタ ステーション
by Shimokita Kotsu bus Sai line from JR Shimokita station.



下風呂温泉郷QR

ケープ シリヤザキ
Cape Shiryazaki 尻屋崎

下北半島の北東端をなす岬

ザ ケープ アット ザ ノース イースタン ティップ オブ ザ シモキタ ペニンシュラ
The cape at the North eastern tip of the Shimokita Peninsula.

あたり一帯には寒立馬という馬が放牧されている観光名所

フェイマス ツーリスト スポット フォー ザ グレイジング ホーセス コールド
Famous tourist spot for the grazing horses called

カンダチメ オール アラウンド ジ エリア
"Kandachime" all around the area.



夜間と冬期は閉鎖

クローズド アフター ダーク アンド イン ザ ウインター
Closed after dark and in the winter.

行き方 How to get there

むつバスターミナル/下北交通バス尻屋線で53分、1,310円

フィフティースリー ミニッツ アンド ワンサウザンド スリーハンドレッド テン エン
53 minutes and ¥1,310

バイ シモキタ コウツウ バス シリヤ ライン フロム ムツバスターミナル
by Shimokita Kotsu bus Shiryia line from Mutsu bus terminal.



尻屋崎QR

タイジマ アイランド Taijima Island 鯛島

陸奥湾上にある無人島

アンニハビテッド アイランド オン ムツワン ベイ
Uninhabited island on Mutsuwan-Bay.

島の形が鯛に似ているから名付けられた島

アン アイランド ネームド タイ (ケイブ) フォー イッツ ユニーク シェイプ
An island named "Tai (cape)" for its unique shape.

観光遊覧船のコースに入っており、近くから遊覧することができる
キャンビー シーン オン ア サイトシーイング クルーズ フロム ア クローズ ディスタンス
Can be seen on a sightseeing cruise from a close distance.



行き方 How to get there

【シライイン】青森→脇野沢港(55分)

シライイン アオモリ トゥ ワキノサワ ポート (フィフティファイブミニッツ)
(Sii-line) Aomori to Wakinosawa Port (55 minutes)



行き方 How to get there

【脇野沢港】遊覧船

ワキノサワ ポート サイトシーイング ボート
Wakinosawa Port Sightseeing boat



鯛島QR

マウント カマフセ オブサーバトリー Mt. Kamafuse Observatory 釜臥山展望台

日本夜景100選に選定され、アゲハチョウの形をした夜景が楽しめる展望スポット
セレクトッド アズ ワンノブ ザ ワンハンドレッド ベスト ナイト ビュー スポッツ イン ジャパン
Selected as one of the 100 Best Night View spots in Japan.

フロム ジ オブサーバトリー
From the observatory,

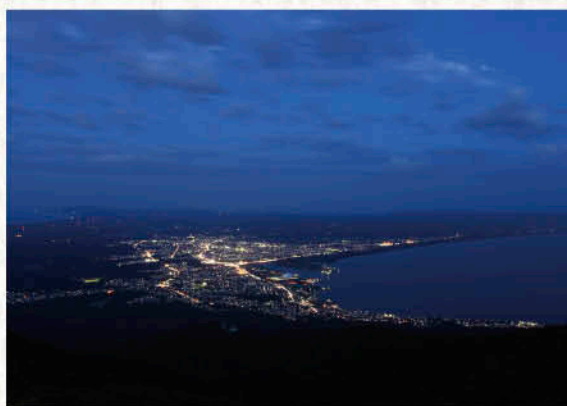
オーバールック ザ スワローテイル バタフライ シェイプド シティ ペロー
overlook the swallowtail butterfly shaped city below.

宇曾利山湖や北海道までもが見渡せる

ビュー アズ ファー アズ レイク ウソリヤマコ アンド ホッカイドー
View as far as Lake Usoriyamako and Hokkaido.

冬季は閉鎖

クローズド デューリング ザ ウインター
Closed during the winter.



行き方 How to get there

下北駅から車で40分(バス無し)

フォーティーミニット ドライブ フロム JR シモキタ ステーション (ノー バス サービス)
40 minute drive from JR Shimokita Station (No bus service)



釜臥山展望台QR

14 下北グルメ案内

ミンカヤキ

Miso Kayaki みそ貝焼き

下北地方の郷土料理

ローカル スペシャルティ イン ザ シモキタ エリア
Local specialty in the Shimokita area.

津軽地方の貝焼味噌に比べ、具材が豪華。

エクセプションナル セレクション オブ トッピングス コンペアード トゥ シミラー クイジン
Exceptional selection of toppings compared to similar cuisine
イン ツガル リージョン
in Tsugaru region.

ほたてとふわりとしたたまごで、やわらかな食感の一品

マイルドリー フレーバード ディッシュ メイド ウィズ フラフフィー エッグス アンド スキャロップス
Mildly flavored dish made with fluffy eggs and scallops.



オオマトウナ

Oma Tuna 大間マグロ

最高級品の天然本まぐろ

ファイネスト クオリティ ワイルドコート トウナ
Finest quality wild-caught tuna.

豊洲市場で高値で取引されている事でも有名。

フェイマス フォー ビーイング ソールド アット ハイ プライセス アット トヨス マーケット
Famous for being sold at high prices at Toyosu Market.

寿司、刺身、どんぶりをお楽しみください。

エンジョイ アズ スシ サシミ アンド オア ドンブリ スタイル
Enjoy as sushi, sashimi and/or donburi style.



モンクフィッシュ アンド フラウンダー

Monkfish & Flounder アンコウ・ヒラメ

下北半島で獲れる特産品

リジショナル スペシャルティ コウト イン ザ シモキタ ペニンシュラ
Regional specialty caught in the Shimokita Peninsula.

生きたまま水揚げされる「風間浦鮫鰈」。
鮮度が高く、刺身で食べられます。

カザマウラ モンクフィッシュ アンローデッド ワイル スティール アライブ
"Kazamaura Monkfish" unloaded while still alive.
エクストリームリー フレッシュ アンド グレート フォー サシミ
Extremely fresh and great for sashimi.

「東通村天然ヒラメ刺身重」は、東通村の誇る新ご当地グルメ。

ヒガシドオリ ヴァイレッジ ワイルドコート フラウンダー サシミ ミール
"Higashidori Village Wild-caught flounder sashimi meal"
イズ ア ニュー アディション トゥ ザ ヴァイレッジズ ローカル クイジン
is a new addition to the village's local cuisine.



ローカル アルクホール (セキノイ サケ & シモキタ ワイン)

Local alcohol (Sekinoi Sake & Shimokita Wine) お酒 (日本酒 (関乃井) と下北ワイン)

下北半島の特産のお酒

ローカル アルクホール フロム ザ シモキタ ペニンシュラ
Local alcohol from the Shimokita Peninsula.

(有)関乃井酒造は約130年の歴史を持ち下北半島唯一の醸造場。地元の人々に愛される地酒を提供。

セキノイカンパニー・リミテッドイズジオンリー サケブルーアリーインザシモキタペニンシュラウイズアヒストリー アラウンドワンハンドレッドアンドサーティー イヤーズ アンド スティル
Sekinoi Co., Ltd is the only sake brewery in the Shimokita Peninsula with a history around 130 years and still
コンティニューズ トゥ メイク サケ ラブド バイ メニー ローカルズ
continues to make sake loved by many locals.

下北ワインは下北半島の自然豊かな自然の中で育てられたぶどうを厳選し醸造したワイン。

シモキタ ワイン イズ メイド ウィズ エクスクルーシブ グレイプス レイズド イン ザ リッチ ネイチャー オブ シモキタ ペニンシュラ
Shimokita wine is made with exclusive grapes raised in the rich nature of Shimokita Peninsula.



オオミナト ジャパニーズ ネイビー カリー

Ominato Japanese Navy Curry 大湊海自カレー

海上自衛隊では航海の際、外の景色がほとんど変わらないため、曜日感覚がなくなってしまうことがあることから、毎週金曜日はカレーライスを食べる習慣があります。

クルーメンバーズ オン ジャパニーズ ネイビー シップス サムタイムス ルーズ ア センス オブ タイム アズ ザ シーナリー アウトサイド ダズ ノット
Crew members on Japanese Navy ships sometimes lose a sense of time as the scenery outside does not
チェンジ マッチ アット オール ワイル アット シー ザットワズ ワイ ゼイ スターテッド イーティング カリー エブリー フライデー
change much at all while at sea. That was why they started eating curry every Friday.

大湊基地所属の艦艇等も、それぞれの艦ごとに独自のカレーのレシピを持っており、その美味しさが隊員の任務を支えています。

イーチ シップ ザット ビロングス トゥ オオミナト ベース オルソー ハズ イッツ オウン カリー レシピ アンド イッツ テイスト サポート ザ ミッション
Each ship that belongs to Ominato base also has its own curry recipe and its taste supports the mission
オブ クルー メンバーズ
of crew members.

海上自衛隊大湊基地所属の艦艇等、それぞれの個性ある秘伝のレシピに
基づく10部隊選りすぐりのカレーがむつ市内で味わう事が出来ます。

テン セレクテッド フレイバーズ オブ ユニーク アンド シークレット レシピズ
10 selected flavors of unique and secret recipes
フロム ディフェレント シップス キャンビー エンジョイド アット パリウス レストラン
from different ships can be enjoyed at various restaurants
イン ムツ シティ
in Mutsu City.



多言語対応お役立ちツール

食品ピクトグラム

無料ダウンロード

青森県庁観光国際戦略局誘客交流課ホームページより無料ダウンロードいただけます。

<https://www.pref.aomori.lg.jp/soshiki/kkokusai/shinkanko/tachiyorishisetsu-jouhou.html>

ベジタリアン、食物アレルギー等によって、「食べられないもの」のある方々、教戒律上「食べてはいけないもの」のある方々など、下北地域にお越しになる外国人観光客の食文化は多種多様です。ピクトグラムにより料理に使用する食材を示す事でお客様の理解を高め、売上にも繋げていきましょう！より多くの外国人のお客様が安心して青森の食を楽しんでいただくために、ぜひご利用ください。

肉類	
魚介類	
野菜類	
果物類	
乳製品	
ナッツ類	
なまもの	
その他	

多言語電話通訳サービス

多言語電話通訳サービス (無料)

- 利用言語** 英語・中国語・韓国
- 利用料金** 無料(ただし、利用者と通訳コールセンター間の通話料金は利用者の負担)
- 申込方法** 申込用紙に必要事項を記入し、県へFAXかメールで申し込み
- 申し込み用紙ダウンロード** <https://www.pref.aomori.lg.jp/soshiki/kkokusai/shinkanko/tachiyorishisetsu-jouhou.html>
- 青森県誘客交流課国際誘客グループ
TEL: 017-722-1111 (県庁・大代表)

外国人のお客様と意思疎通ができない時は、電話通訳を利用すると大変便利です。青森県内の立ち寄り施設であれば無料で利用できます。※大型商業施設(大手企業に属する商業施設等)、百貨店は対象外

通訳アプリ

通訳アプリ例

VoiceTra (ヴォイストラ)

携帯に向かって話すだけで日本語・外国語に通訳してくれる便利アプリ。使用可能言語は英語・中国語・韓国語をはじめ世界31か国語に対応。

ダウンロード・利用 無料 (通話料のみ別途発生)
<http://voicetra.nict.go.jp/index.html>

Talkappi (トカピ)

対応業種 ホテル、旅館、レストラン、ヘアサロンエステサロン

利用料金 **980円~** (1端末あたり)
<https://talkappi.com/app/>

観光施設・宿泊施設ピクトグラム/英語表記

無料ダウンロード

交通エコロジー・モビリティ財団のウェブサイトより無料でダウンロードいただけます。

http://www.ecomo.or.jp/barrierfree/pictogram/picto_top.html

観光施設用ピクトグラム			宿泊施設用ピクトグラム					
非常口	インフォメーション	トイレ	非常口	フロント	食事会場	大浴場	エレベーター	階段

クレジットカード・モバイル決済

カード・モバイル決済代行サービス例

Origami
導入費用0円~
※決済手数料3.25%~が発生します

対応カードブランド:

対応モバイル決済:

ハワイなど他国を含む他の観光地と比べると、青森県内には両替所や銀行が少なく外国人観光客が現金を持ち合わせていない事も多いため、クレジットカード決済とモバイル決済を用意しておくで大変喜ばれます。

Wi-Fi環境

小・中規模向けWi-Fiアクセスポイント機器の例

IgniteNet (イグナイトネット) 29,000円~

お問合せ 東日本朝日広告社 青森営業部 電話 017-722-1408

外国人にWi-FiのIDとパスワードを聞かれた時にすぐに対応できるよう、必要事項が書いた紙を用意しておく等の事前準備をしておく、更にスムーズに対応できます。

AOMORI SYOKUDO
Free Wi-Fi
ID xxx1234
PASS 12345xx

販促POP作成



Miso Kayaki (Side dish, good for 1 person)
¥800 inclusive of tax
Local Specialty of Shimokita area!
Mildly flavored dish with fluffy eggs with scallops.

- ポイント**
- ①単に「味噌貝焼き」とせず、1人前のおかずとわかる表記をする
 - ②算用数字を用い、サービス料や税についてもわかりやすい表記をする
 - ③単に品名だけでなく、こういったメニューなのかイメージできる表記をする

本誌掲載の情報は2019年1月31日現在のものです。内容は予告なく変更になる場合がありますので、あらかじめご了承ください。本マニュアルでは初心者の方でも覚えやすく、最低限伝わり、なるべく失礼にあたらないフレーズをご紹介します。正確な文法と異なる場合がございますのでご了承ください。

青森県下北地域県民局地域連携部
〒035-0073 青森県むつ市中央1丁目1-8
TEL 0175-22-1195
FAX 0175-22-1176